

INDICE

INTRODUZIONE.....	III
1. LA COMICITA'	1
1.1. Il riso e le differenze culturali in Europa	4
1.2. La comicità nel ridicolizzare i difetti dell'aspetto fisico	5
1.3. La mimica ed il corpo	6
1.4. Varie forme di comicità	6
1.4.1. L'esagerazione comica	7
1.4.2. L'aspetto linguistico del gioco di parole	10
2. EVOLUZIONE STORICA DELLA COMICITA'	12
2.1. La tragedia e la commedia dell'Antica Grecia	12
2.1.1. La tragedia greca	12
2.1.2. La commedia greca.....	13
2.2. La figura comica dell'istrione-giullare medievale.....	15
2.3. La commedia goldoniana.....	17
2.4. Il cabaret.....	17
2.4.1. Il cabaret italiano	18
3. COMICITA' E MULTIMEDIA	20
3.1. Scrittura teatrale e scrittura televisiva	20
3.2. La costruzione del personaggio comico nel varietà televisivo.....	21
3.3. Dalla Tv al Web: Natalino Balasso.....	22
3.4. Animazioni.....	23
4. COMICITA' E LINGUAGGIO INTERATTIVO	26
4.1. L'era di Internet	26
4.2. Elementi della comunicazione	26
4.3. Interattività.....	27
4.4. Regia multimediale	28
4.5. Linguaggio teatrale e linguaggio Web	29
4.6. Interazione fra televisione e personal computer.....	29
5. COMICITA' E DIFFICOLTA' DI COMUNICAZIONE	31
5.1. La ricchezza delle battute e la difficoltà nel comprenderle.....	31
5.2. Difficoltà di traduzione e di sottotitolazione delle battute	32
5.3. Il doppiaggio e la sottotitolazione	33
5.4. Sordità e difficoltà di comunicazione	34
5.4.1. Disabilità ed handicap	34
5.4.2. La sordità: un handicap invisibile.....	35

5.4.3. Il ritmo della comunicazione	36
5.4.4. L'università	37
5.5. Sordità e Media	37
5.5.1. Facilitare la comunicazione	37
5.5.2. La sottotitolazione televisiva	38
5.5.3. La sottotitolazione nei cinema	41
5.5.4. La sottotitolazione nei teatri e nell'opera	43
5.5.5. Il teatro dei sordi in Italia	44
6. ESPERIENZE SUL CAMPO.....	45
6.1. Il Sito Web per la fondazione Parada.....	45
6.2. Lo spettacolo teatrale Pittura su Legno	45
6.3. Lo spettacolo Zelig in Tour.....	46
6.4. Eventiduemila	47
6.4.1. Il Sito Web per Manuel Negro.....	48
6.4.2. Il Sito Web per Fabio Boccoli	49
CONCLUSIONI.....	50
BIBLIOGRAFIA.....	53
RIFERIMENTI WEB E FILMOGRAFIA	54
APPENDICE.....	55
1. Il Sito Web per la Fondazione Parada.....	55
2. Lo spettacolo teatrale Pittura su Legno	57
3. Eventiduemila	59
3.1. Il Sito Web per Manuel Negro.....	60
3.2. Il Sito Web per Fabio Boccoli	62
4. Lo spettacolo Zelig in Tour.....	63
5. Il Sito di Natalino Balasso	65